KOTTI INFO

für Mieter*innen & Gewerbetreibende • Kiracılar ve Esnaflar için

INFORMATIONEN ZU | HAKKINDA BİLGİ İÇİN

Kotti Nordseite
NKZ/Kuzey tarafı

Adalbertstraße
Skalitzer Straße
Reichenberger Straße

Kotti Südseite/Güney tarafı

Skalitzer Straße
Mariannenstraße
Reichenberger Straße
Kottbusser Straße
Admiralstraße
Kohlfurter Stra?e

Wir bleiben alle Kotti!

I ♥ Kotti

Bitte Abstand halten!
1,50 m
1,50 m
Zu Ihrer und unserer Sicherheit!

4 **Vorwort**
Önsöz

6 **Das Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg berichtet**
Quartiermanagement (Bölge Yönetimi) Kreuzberg Merkez bildiriyorç

8 **Sozialmieter*innen: Nicht mehr als 30% für die Miete ausgeben: Mietzuschuss beantragen**
Sosyal Konut Kiracıları: Kira için %30'dan fazlasını vermeyin: Kira yardımına başvurun

10 **Ein neuer Mieter*innen-Rat am Kotti!**
Haklarımızı savunuyoruz – Kotti'de yeni kiracılar meclisi!

12 **Warmwasserausfall in der Kohlfurter Straße / Deutsche Wohnen**
Kohlfurter Straße'deki Sıcak Su Kesintisi / Deutsche Wohnen

14 **Gemeinsam sind wir stark! (Heizungsausfall in der Kottbusser Str.)**
Birlikte Güçlüyüz! Kottbusser Str.'deki Isıtma Kesintisi

16 **Mieterrat NKZ**
Yeni Kreuzberg Merkez (NKZ) Kiracılar Kurulu

18 **Neues vom Nachbarschaftsraum NKZ**
NKZ Mahalle Mekanı'ndan Yenilikler

19 **Neues vom NKZ Spielplatz**
NKZ Oyun Parkından Yenilikler

20 **Fixpunkt Gesundheitsraum im NKZ/Reichenberger 176**
Fixpunkt Sağlık Yeri NKZ/Reichenberger 176

22 **Frauen*frühstück im Gecekondu**
Gecekondu'da kadınlar kahvaltısı

23 **Mieter*innen-Initiative Mariannenkiez**
Mariannenkiez Kiracılar İnisiyatifi

24 **Kotti e.V. "Club 2. Frühling": Alter und Corona**
Kotti e.V. "2. Bahar Klübü': Yaş ve Corona

26 **Ausstellung der Jens-Nydal Grundschule und der Gustav-Meyer-Schule**
Ausstellung, Jens-Nydal Grundschule und der Gustav-Meyer-Schule

27 **Infos zu Beratungsangebote von Kotti & Co**
Kotti & Co Danışmanlık Fırsatlarıyla İlgili Bilgiler

29 **Häuser des Sozialen Wohnungsbaus am südlichen Kotti**
Kotti'nin Güneyindeki Sosyal Konut Evleri

30 **Impressum**
Künye

Liebe Nachbarn und Nachbarinnen, Liebe Gewerbetreibende am Kottbusser Tor

Sevgili Komşular, Kottbusser Tor'daki Sevgiili İşletme Sahipleri

Seit März diesen Jahres ist eine Krise über uns gekommen, die uns sicher noch lange begleiten wird. Noch ist nicht absehbar, wie stark das Coronavirus unser Leben verändern wird. Aber schon heute ist klar, dass keine leichten Zeiten auf uns zukommen werden.

Manche haben ihre Jobs verloren, andere sind auf Kurzarbeit, alle vermissen das „normale" Leben (nicht alle, manche sagen auch „no back to normal"), und selbst im Fastenmonat Ramadan und das anschließende "Zuckerfest" konnte nicht wie üblich im großen Kreis der Familie und Freunde gefeiert werden. Einige werden ihre Arbeit verlieren, andere hatten schon vorher keine. Viele Gewerbetreibende kämpfen schon jetzt um ihr Überleben, denn die Mieten und die anderen laufenden Kosten haben sich zu Schulden angehäuft. Einige haben Unterstützung von der Berliner Regierung oder der Bundesregierung erhalten, andere wiederum nicht.

Allen, die Rat brauchen, empfehlen wir die Beratungsangebote im Kiez wahrzunehmen. In dieser Ausgabe haben wir mit dem Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg einige dieser Angebote aufgelistet; weitere findet Ihr auf der Webseite des QMs ("Coronatipps & Nachbarschaftshilfe" > https://bit.ly/2XujemA).

Wir machen uns also Sorgen um das, was da noch kommen wird. Wer wird die Kosten für die Krise tragen? Was bedeutet das, wenn viele Läden im Kiez schließen müssen und Nachbar*innen ihre Miete nicht mehr bezahlen können? Wird die Krise unseren Kiez, unser Kreuzberg und Berlin sichtbar verändern oder wird es eher im stillen eine Veränderung geben? Wird uns die Veränderung auffallen, oder ist es „nur" eine Beschleunigung von

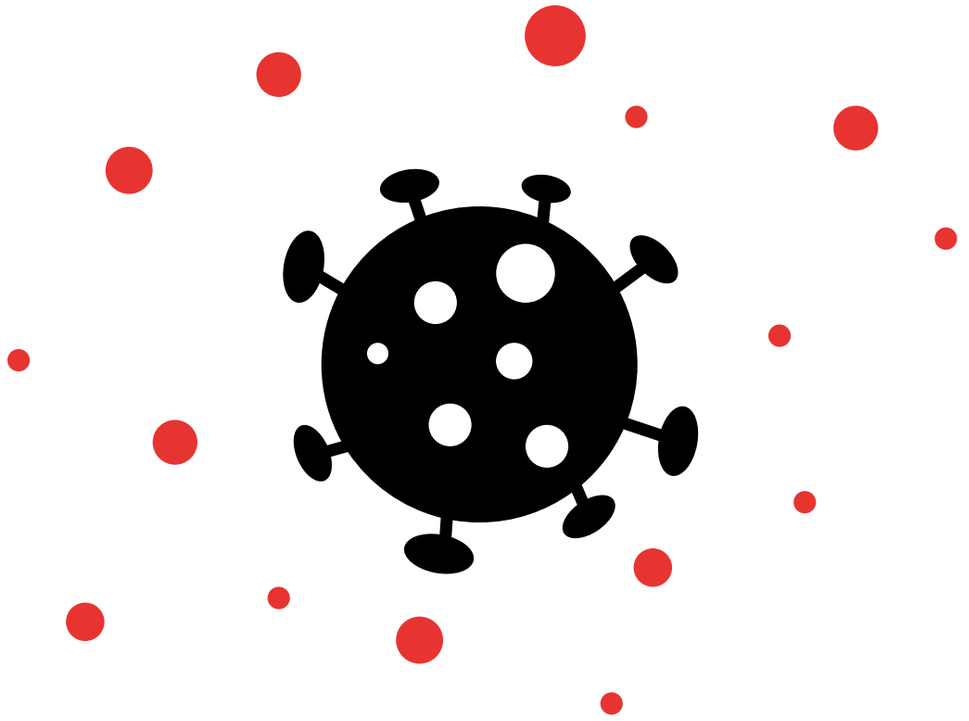
Mart ayında başımıza, bir süre daha bizi yalnız bırakmayacak bir kriz geldi. Coronavirüsün hayatımıza nasıl bir şekilde etki edebileceğini gördük. Daha ne kadar sürer bilinmez ama bizi kolay zamanların beklemediği açık.

Bazıları işlerini kaybetti, kimileri kısa vadeli işlere girdi. Herkes ''normal'' hayatı özledi ('eski hayata dönüş yok'' diyenler hariç). Ramazan Ayı ve akabindeki Şeker Bayramı alışa geldiği gibi ail eve arkadaşlarla hep beraber kutlanamadı. Bazıları işlerini kaybetmeye devam edecek veya zaten işleri yoktu. Bir sürü işletme kepenk kapatmamak için mücadele ediyor çünkü kiralarını ve diğer giderlerlini karşılayabilmek için borca yığıldılar. Bazıları Berlin hükümetinden veya federal hükümetten yardım aldı fakat bazıları da yanına yaklaşamadı.

Tavsiyeye ihtiyacı olan herkese mahalledeki danışmanlık hizmetini dikkate almalarını öneriyoruz. Bu sayımızda Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg'le beraber bazı fırsatları ve teklifleri listeledik; devamını QM'nin internet sayfasında bulabilirsiniz. ("Coronatipps & Nachbarschaftshilfe" > https://bit.ly/2XujemA).

Bizi endişelendiren esas bundan sonar gelmekte olandır. Bu krizin masraflarını kim karşılayacak? Mahalledeki dükkanların kapanması ve kiracıların kiralarını ödeyememeleri ne anlama geliyor? Kriz mahallemizi, Kreuzberg'imizi ve Berlin'imizi mi değiştirecek yoksa bizleri elli kolu bağlı beklemeye mi sebep olacak? Bu etki sadece krize mi bağlı yoksa yıllardır süre gelen olayların ivme kazanmış bir etkisi mi?

Her halükarda hazırlıklı olmak istiyoruz! Burada oturanların, işi olanın ve Kotti'nin sorularını hep beraber şe-



dem, was bereits seit Jahren passiert? In jedem Fall wollen wir vorbereitet sein! Wir wollen die Frage des Wohnens, des Gewerbes und des Kottis im Allgemeinen mit allen zusammen gestalten. Wir wollen den Austausch, den wir seit einigen Jahren haben, intensivieren und möglichst viele im Kiez einbeziehen und fortlaufend informieren.

Einige der in dieser Ausgabe des Kotti-Info erwähnten und ausgeführten Projekte und Aktivitäten pausieren gerade aufgrund der Abstandsregelung durch Corona. Dennoch berichten wir darüber, weil wir hoffen, dass 'normales' Treffen bald wieder möglich sein wird.

Einer der Schwerpunkte der Kotti-Info #3 ist nach wie vor die Wohnungsfrage, die, wie Ihr wisst, sich in den letzten Jahren zu einer regelrechten Krise entwickelt hat. Am Kotti ist die Situation durchwachsen: die Nordseite (NKZ) ist seit 2017 in Landesbesitz und wird von der Gewobag verwaltet. Es gibt nach wie vor noch einige Baustellen und Schwierigkeiten. Aber es gibt auch einen Mieterrat und eine tolle Kooperationsvereinbarung, auf der weiter aufgebaut werden kann (siehe dazu auch Kotti-Info #2). Auf der Südseite sieht es leider schlechter aus. Zwar hat Kotti & Co einen Mieterhöhungsstopp seit 2012 erwirkt, aber die Deutsche Wohnen (DW) ist bekanntermaßen kein guter Vermieter (siehe dazu Seite XX). In den kommenden Jahren werden die Sozialbindungen auslaufen. Auch aus diesem Grund sollten der Druck auf die DW aufrechterhalten und vom Senat die Re-kommunalisierung der Sozialwohnungen gefordert werden.

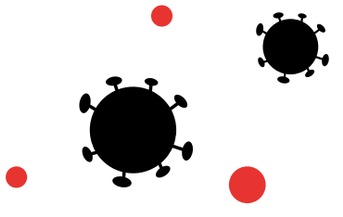
Soweit für heute - viel Spaß beim Lesen - bleibt gesund!
Euer Kotti-Info Team

killendirmek istiyoruz. Aramızdaki dayanışmayı şimdi daha da arttırmak ve mahallemiz için önemli konular ve gidişat hakkında herkesi bilgilendirmeyi hedefliyoruz.

Kotti-Info'nun bu sayasında yer verdiğimiz bazı proje ve aktiviteleri Corona dolaylı sosyal mesafe kuralları sebebiyle askıya almak durumunda kaldık. Normal toplantılara yakında dönmeyi arzu ettiğimizden sizinle yine de paylaşmak istedik.

Kotti-Info #3'ün bir odak noktası da, sizlerinde bildiği gibi zaman içerisinde krize dönüşen konut sorunu. Kuzey tarafı (NKZ) 2017'den beri devlete ait ve Gewobag tarafından yönetilmekte. Aynı zamanda daha da gelilebilecek bir Kiracıları Kurulu ve mükemmel bir iş birliği anlaşması mevcut. (bununla ilgili Kotti-Info #2'ye bakınız) İşler güney tarafında ise malesef daha kötü gözüküyor. Kotti&Co'nun 2012'den beri kira zammını durdurmasına ragmen Deutsche Wohnen (DW) iyi bir kiralayıcı olmadığı aşikar. (ilgili XX. Sayfaya bakınız) Gelecek yıllarda sosyal bağlılıkların bitecek olmasından dolayı DW'ye olan baskıyı sürdürmeli ve sosyal konutların tekrardan kamusallaştırılması konusunda Senato'ya taleplerimizi diretmeliyiz.

Bu seferlik bu kadar – okurken iyi eğlenceler – sağlıklı kalın!
Kotti-Info ekibiniz



Das Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg berichtet

Quartiermanagement (Bölge Yönetimi) Kreuzberg Merkez bildiriyorç

Mit dem Beginn des Lockdown begann eine Phase der Kreativität: Das Quartiersmanagement, die Projektdurchführenden, die Akteur*innen, die in Vereinen, Institutionen und/oder Initiativen arbeiten sowie die Bewohner*innen suchten nach neuen Wegen, miteinander in Kontakt zu bleiben, sich weiterhin für ihren Kiez zu engagieren, um ihre Arbeit auch in schwierigen, ungewöhnlichen Zeiten umsetzen zu können.
So wurden neue Wege der Kommunikation gefunden, neue Angebote geschaffen und das Miteinander trotz Abstand und Kontaktsperre mit neuen (auch digitalen) Formaten versucht aufrechtzuerhalten. Auch die Projekte, die Beteiligungsprozesse als Basis ihrer Arbeit haben, fanden „im Miteinander auf Abstand“ ihre neuen Wege, Bewohner*innen nach wie vor in die Umsetzung und Realisierung von Projektinhalten einzubeziehen.
Das Quartiersmanagement informierte über ihre digitalen Kanäle über die aktuelle Lage, über Angebote und auch sensibilisierte mittels Flyer Bewohner*innen wie Akteur*innen.
Die Akteur*innen im Quartier, wie die Frauenzentrum Schokofabrik e.V. und auch das Stadtteilzentrum Familiengarten, nähten Nase-Mundschutz-Masken. Bewohner*innen können diese – so lange der Vorrat reicht – bei Kotti e.V., in der Schokofabrik und/oder im QM-Büro kostenlos abholen. Auch sind Bewohnerinnen gefragt, sich in der Schokofabrik beim Schneidern / Nähen zu beteiligen.
Die Mittelpunktbibliothek Adalbertstraße bietet online eine Hausaufgabenbetreuung für Schüler*innen an (für Kinder ohne digitalen Zugang auch per Telefon). Inzwischen kann man zwar wieder in die Bibliothek, allerdings mussten die Öffnungszeiten reduziert werden und es gelten natürlich „Maskenpflicht“ und „Abstandsreglen“. Alle neuen Bücher sind zudem im Eingangsbereich ausgestellt und für kleine Kinder gibt es buntgemischte „Bücherbeutel“ zum Ausleihen mit spannender Lektüre.
Und nicht zu vergessen: Der Kiez engagiert sich auch für Familien und Kinder. In der Dresdener Straße gibt es eine temporäre Spielstraße Dresdener Straße. Einfach

Karantinanın başlaması beraberinde yaratıcılığı getirdi: Çeşitli kurum, sosyal örgüt ve institüsyonlarda çalışan ve aynı zamanda mahalle sakini olan bölge yöneticileri, proje yürütücüler ve bu alanlarda çalışan kişiler, birbirleriyle iletişimde kalmanın, mahalle için yararlı şeyler yapmaya yor ve alışılmadık koşullarda da devam edebilmenin yollarını aradılar.
Bu şekilde de sosyal mesafe kurallarına ragmen yeni (aynı zamanda dijital) iletişim yolları ve öneriler bulundu. Katılım esası bulunan projeler için mevcut şartlar altında bunların hayata geçirilebilmesi için yeni yollar çizildi.
Bölge Yönetimi dijital kanallar üzerinden gelişmeleri, mevcut durumu, yeni önerileri aynı zamanda hassasiyetle el ilanları aracıyla mahalle sakinleriyle paylaştı.
Bölgedeki ‘’Frauenzentrum Schokofabrik e.V.’’ ve ‘Stadtteilzentrum Familiengarten’’ gibi kurumlar yüz maskeleri dikti. Mahale sakinleri stok bitine kadar bu maskeleri Kotti e.V.ö Schokofabrik ve Bölge Yönetimi bürolarından temin edebilir. Aynı zamanda Schokofabrik’de maskeler için dikiş işlemlerine yardımcı olacak gönüllüler aranmaya devam ediyor.
Adalbertstraße’deki Mittelpunkt Kütüphanesi öğrencilerin ödevlerine online olarak yardım imkani sağlıyor (Dijitale erişimi olmayanlara telefon üzerinden de hizmet sunulmakta). Kütüphanede fiziksel olarak bulunmanın yasak olmasından ötürü ziyaretçilerle kişisel olarak görüşülmekte. Yeni kitaplar giriş bölümünde sergilenmekte olup, çocuklar için hazırlanmış, birbirinden eğlenceli kitaplar barındıran rengarenk kitap torbaları da ödünç alınabilinir durumda.
Ve unutmayalım ki; Mahalle aileler ve çocuklar için de seferber oldu. Dresdener Straße’de geçiçi süreliğine oyun sokağı mevcut. Her pazar 13:00 – 19:00 arası uğrayabilirsiniz. Yaklaşık iki saatliğine nöbet tutacak gözetmenler aranmakta.

vorbeischauen, immer sonntags von 13.00 – 19.00 Uhr. Gesucht werden noch weitere Kiezlots*innen, die für ca. 2 Stunden die Aufsicht übernehmen können.
Weitere Infos auf unserer Website >
www.qm-zentrumkreuzberg.de

- Allgemeine Informationen
- Nützliche Tipps und Nachbarschaftshilfe
- Telefondienste
- Hilfe zur Büroalltagsorganisation
- Infos zur Antragstellung für Gewerbetreibende und Selbstständige
- Weitere Förderaufrufe
- Unterstützung für Frauen
- Angebote für Kinder
- Angebote für Erwachsene
- Angebote für Bedürftige/ Wohnsitzlose

Daha fazla bilgi internet sayfamızda >
www.qm-zentrumkreuzberg.de

- Genel Bilgiler
- Yararlı ipuçları ve Mahalle Yardımı
- Telefon Hizmetleri
- Günlük Büro Organiyaszonları
- İş Kurma ve Serbest Çalışma Formu Hakkında Bilgiler
- Diğer Fon Başvuruları
- Kadınlara Destek
- Çocuklar İçin Fırsatlar
- Yetişkinler İçin Fırsatlar
- Yoksul ve Evsizler İçin Fırsatlar

Unser Alltag mit dem Virus

Denn trotz der Lockerungen und des Beginns der „langsamen“ Rückkehr zur „Normalität“ sucht das QM weiterhin Beiträge zum Thema „Unser Alltag mit dem Virus“.

Schicken Sie Ihre persönlichen Geschichten, Fotos, Audiobeiträge, Videoclips und/oder Zeichnungen zum Thema „Unser Alltag mit dem Virus“ an das Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg / Oranienstraße. Es soll eine Dokumentation einer Zeit entstehen, an die wir uns auch später, wenn wir wieder unseren geregelten, zum Teil hektischen Alltag nachgehen, erinnern können.

Inspirationshilfen:

- Was ist anders in Zeiten von Corona? Was habe ich neu entdeckt?
- Wie sieht mein Alltag jetzt aus?
- Welche Ereignisse sind neu oder was habe ich Zuhause erlebt: vor der Tür bei einem kurzen Spaziergang alleine oder im Supermarkt?
- Wie gestaltet sich ein Tag im Homeoffice? Wie läuft das Homeschooling für Kinder und Eltern?
- Welche Herausforderungen kommen auf mich, auf uns als Familie, zu?
- Was wünsche ich mir für die Nachbarschaft?

Alle Zusendungen können via E-Mail oder WeTransfer an: info@qm-zentrumkreuzberg.de gesendet werden; auch gerne postalisch an: Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg / Oranienstraße, Dresdener Straße 12, 10999 Berlin.

Virüs ile Günlük Yaşamımız

Ve son olarak da karantinadan sonra yayınlayacağımız çağrımız için bir hatırlatma.QM(Bölge Yönetimi) hala süre gelen kısıtlamalar ve normal yaşama yavaştan geri dönüşe ragmen ‘’Virüs ile Günlük Yaşamımız’’ konusu üzerine makaleler arıyor.

QM Zentrum Kreuzberg/ Oranienstraße’ye kişisel hikayeleri, fotoğrafları, ses kayıtlarını, video klipleri ve ‘’Virüs ile Günlük Yaşamımız’’ konusuyla ilgili içerikleri yollayı. Biz de yolladığınız içerikler sayesinde, her şey normale döndüğünde, şuan ki yaşamı hatırlamamızı sağlayabilecek bir belgesel hazırlayalım.

İlham için İpuçlari:

- Corona Zamanında neler farklı? Yeni ne keşfettim?
- Günlüh hayatım nasıl?
- Hangi yeni olayları yaşadım ve evde yeni ne keşfettim? Kısa bir dolantı sonrası kapı önünde veya markette.
- Homeoffice geçirdiğim gün nasıl şekillendi? Çocuklar için uzaktan eğitim öğrencileri ve velileri için nasıl geçti?
- Bana ve aileme ne gibi yeni meydan okumalar çıktı?
- Mahalle için ne dilerdim?

İçerikleri E-Mail yoluyla yada WeTransfer üzerinden info@qm-zentrumkreuzberg.de adresine gönderebilir veya posta yolunu seçebilirsiniz: Quartiersmanagement Zentrum Kreuzberg / Oranienstraße, Dresdener Straße 12, 10999 Berlin.

Sozialmieter*innen: Nicht mehr als 30% für die Miete ausgeben: Mietzuschuss beantragen

Sosyal Konut Kiracıları: Kira için %30'dan fazlasını vermeyin: Kira yardımına başvurun

Zuerst die gute Nachricht: Mieter*innen im Sozialen Wohnungsbau müssen nicht mehr als 30% ihres Einkommens für die Warmmiete bezahlen. Das gilt natürlich auch in Corona-Zeiten, wenn Mieter*innen auf Kurzarbeit gesetzt sind oder ihr Einkommen aus der Selbstständigkeit gesunken ist.
Sozialmieter*innen müssen seit dem Mietenvolksentscheid und dem Wohnraumversorgungsgesetz (WoVG) nicht mehr als 30% ihres Einkommens für die Warmmiete bezahlen. Sie können einen so genannten Mietzuschuss beantragen.
Wer in einer geförderten Sozialwohnung lebt, kann einen Mietzuschuss beantragen. Der Antrag ist leider kompliziert, aber lasst Euch nicht abschrecken. **Es lohnt sich!** Wie genau beantragt wird, könnt Ihr hier erfahren:

www.ibb.de/de/foerderprogramme/mietzuschuss-in-sozialwohnungen.html

Den Antrag müsst Ihr bei der Berliner Landesbank IBB stellen. Ihr könnt dort auch anrufen und Euch unter **030 / 2125-4545** persönlich beraten lassen. Wenn Ihr Hilfe braucht, nehmt die Beratungsangebote in Anspruch - siehe dazu Seite 27

Öncelikle güzel bir haber: Sosyal konutlardaki kiracılar gelirlerinin %30'undan fazlası olan sıcak kiraları ödemek zorunda değiller. Bu Corona zamanında, kısa süreliğine (Kurzarbeit) işe girenler veya gelirleri düşenler için de geçerli.
Kira halk oylamasından beri konut temini yasasınca (WoVG), sosyal konutlardaki kiracılar gelirlerinin %30'undan fazlası olan sıcak kiraları ödemek zorunda değiller. Siz de kira yardımına başvurabilirsiniz.
Sosyal konutlarda oturan kiracılar, kira yardımına başvurabilirler. Başvuru formu malesef biraz karışık olsa da, denemekten çekinmeyin. **Uğraşmanıza değiyor!** Tam olarak nasıl başvurulduğunu buradan öğrenebilirsiniz:

www.ibb.de/de/foerderprogramme/mietzuschuss-in-sozialwohnungen.html

Başvuruyu '' Berliner Landesbank IBB'' kurumuna yapmalısınız. **030 / 2125-4545** numarasından ulaşabilir, kişiye özel danışmanlıktan faydalanabilirsiniz. Yardıma ihtiyacınız olursa, danışmanlık fırsatlarını dikkate alınız – ilgili 27. sayfaya bakabilirsiniz.

Antrag zu kompliziert – Kotti & Co fordert Erleichterungen

Kotti & Co und andere kritisieren, dass die Antragstellung zu kompliziert ist, und fordern mindestens in der Corona-Krise eine Erleichterung der Antragstellung. Es kann nicht sein, dass der Antrag für Mietzuschuss wie ein zweiter Jobcenter-Antrag ist und externe Beratung braucht. Kotti & Co fordert außerdem, dass alle Vermieter*innen im Sozialen Wohnungsbau, alle Landeswohnungsunternehmen mit Sozialwohnungen und alle Beratungsstellen über die Möglichkeit, Mietzuschuss zu beantragen, insbesondere in der Corona-Krise, informieren.

Schaut auf die Website von Kotti & Co. Dort sind auch alle weiteren Webseiten und Adressen dazu zu finden:
www.kottico.net // https://bit.ly/2DsWpYD

Başvuru formu çok karışık – Kotti & Co kolaylık sağlıyor

Kotti & Co ve başkaları başvuru formunun karışıklılığından sikayet ediyor ve en azından Corona krizi süresince kolaylaştırılmasını talep ediyor. Kira yardımı başvurusu neredeyse ikinci bir Jobcenter başvurusu kadar dışardan yardım gerektirecek zorlukta olmamalıdır. Kotti & Co bunun dışında, sosyal konutlardaki kiracıların, kamusal emlak şirketlerinin ve danışmanlık merkezlerinin, kiira yardımı başvuru imkanları hakkında bilgilendirilmesini arz ediyor.

Kotti & Co sitesinden ilgili diğer internet sayfaları ve adreslerine ulaşabilirsiniz:
www.kottico.net // https://bit.ly/2DsWpYD

Ein neuer Mieter*innen-Rat am Kotti!

Haklarımızı savunuyoruz – Kotti'de yeni kiracılar meclisi!

Die Mieter*innen der Häuser im Besitz der Admiralstraße 1-6 GmbH & Co KG organisieren sich. Dazu haben sie auch gute Gründe, denn ihre Häuser sollen verkauft werden!
Seit Dezember haben sich die Mieter und Mieterinnen aus den Häusern rund um den Südblock und über dem Aquarium getroffen, um einen Mieterrat zu gründen. Zu den Vorbereitungstreffen zur Gründung eines Mieterrats kamen regelmäßig bis zu 25 Nachbar*innen. Die Mieter*innen setzen sich für die Kommunalisierung und mehr Mitbestimmung ein. Im Gründungsaufruf zum Mieterrat schreiben sie: „Wir möchten gerne lange und sicher in unseren Wohnungen wohnen. Außerdem soll es hier schön und lebenswert für alle sein. Mit einem Mieterrat haben wir die Chance, stärker unsere Interessen zu äußern [...] Wir möchten, dass unsere Häuser

Admiralstrasse 1-6 GmbH & Co KG'ye bağlı evlerin kiracıları kendi aralarında organize oluyorlar. Bunun için çok da haklı bir sebepleri var çünkü evleri satmaya çalışıyorlar!
Aralık ayından beri Südblock ve Aquarium üzerindeki evlerin kiracıları yeni bir kiracı meclisi kurmak için buluşuyor. Meclisin kurulma hazırlıkları sırasında şimdiden 25 kişi toplantılara düzenli olarak katıldı. Kiracılar birbirleriyle sağlıklı iletişim kurmak ve katılımcılığı arttırmak için çaba sarf ediyorlar. Meclis kurmak adına şöyle bir çağrıda bulundular: ''Evlerimizde daha uzun zamanlar severek ve güvende yaşamaya devam etmek istiyoruz. Aynı zamanda bulunduğumuz bu yer herkes için cazip ve yaşanılası olmalıdır. Kiracılar meclisimiz sayesinde ilgi ve isteklerimizi daha da güçlü bir şekilde duyurma şansımız olacaktır. Evlerimizin sosyal konut statüsünde ve

Sozialwohnungen bleiben und damit bezahlbar und wir möchten, dass unsere Häuser in Zukunft der Stadt gehören, statt privaten Investoren."

Mittlerweile ist der Mieterrat gegründet. Diese Interessenvertretung der 120 Mieter*innen der Häuser Admiralstraße 1-2 und Skalitzer Straße 6 trägt nun den Namen : „Mieter-Rat Südblöcke". Er hat eine Satzung und eine Geschäftsordnung wie auch die Mieterräte der großen Landeswohnungsunternehmen. Eine gute Unterstützung bekommen sie vom Mieterrat NKZ auf der Nordseite und von Kotti & Co. **Kontaktieren kann man den Mieterrat Südblöcke über Email:** mieterrat-suedbloecke@web.de

ödenebilir kalmasını istiyoruz. Arzumuz gelecekte evlerin özel yatırımcılar yerine, kente ait kalmasıdır.''

Admiralstrasse 1-2 ve Skalitzer Strasse 6'dan toplantıya katılan 120 kiracı yeni kurulacak meclisin adını 'Mieter-Rat Südblöcke/Sudblöcke Kiracılar Meclisi'' olarak kararlaştırdı. Meclisin tıpkı ''Landeswohnung'' şirketleri evleri kiracılarının sahip olduğu kiracılar meclisi gibi kendine ait bir tüzüğü ve kuralları var. Bu yeni meclis de kuzey tarafındaki NKZ meclisinden ve Kotti & Co'dan tam destek aldı. **Sudblöcke Kiracılar Kurulu'na** mieterrat-suedbloecke@web.de **Mail adresi üzerinden ulaşabilirsiniz**.

Warmwasserausfall in der Kohlfurter Straße / Deutsche Wohnen

Kohlfurter Straße'deki Sıcak Su Kesintisi / Deutsche Wohnen

Anderthalb Jahr ist es her, dass mehr als tausend Mieter*innen der Deutsche Wohnen am Kottbusser Tor wochenlang ohne Heizung waren. Die Deutsche Wohnen versprach damals, die Heiz- und Warmwasseranlage in den Beständen am südlichen Kottbusser Tor „im Frühjahr 2019“ auszutauschen.

Doch auch dieses Jahr kam es wieder in mehreren Häusern zu einem viertägigen Warmwasserausfall vom 13. - 16.1.2020. Nachdem Mieter*innen, die sich in der AG Kotti Süd organisieren, am 16.1. eine Pressemitteilung verfassten und eine Berliner Tageszeitung über den Vorfall berichtete, ging am nächsten Tag das Warmwasser wieder. Hier zeigt sich wieder einmal, dass eine Vernetzung der Mieter*innen im Haus die Grundlage für wirksamen Protest ist.

Deshalb haben mittlerweile Mieter*innen von sieben Häuser des südlichen Kottbusser Tor eine WhatsApp - oder Telegram – Gruppe für die Mieter*innen der jeweiligen Häuser eingerichtet. **Ein gemeinsamer Austausch der Häuser fand vor Corona alle zwei Wochen im Gecekondu statt, derzeit treffen wir uns ausschließlich virtuell. Es wäre toll, wenn jedes Haus dort vertreten ist. Wenn ihr teilnehmen wollt, schreibt eine Email an kottico@gmx.net!**

Kottbusser Tor’da Deutsche Wohnen’a bağlı 1000´den fazla kiracının haftalarca ısıtmasız kalışı üzerinden neredeyse 1 sene geçti. Deutsche Wohnen o tarihlerde bize güney Kottbusser Tor bölgesindeki ısıtma ve sıcak su sistemlerinin 2019 baharında yenileneceğinin sözünü vermişti. Yine de, bu sene farklı evlerde 13.-16.1.2020 tarihleri arasında 4 günlük bir sıcak su kesintisi yaşandı. Kotti Süd çalışma grubu altında organize olan kiracıların basın açıklaması hazırlayıp olayı Berliner Tageszeitung üzerinden basına duyurmasının ardından sıcak su kesintisi giderildi. Bu bize kiracıların kendi aralarında birleşmelerinin, etkili bir protesto için ne kadar önemli olduğunu gösteriyor. Bu doğrultuda güney Kottbusser Tor’da 7 farklı konutta kiracıların birbirleriyle haberleşebilmesi için WhatsApp veya Telegram grupları kuruldu. **Kiracıların birbirlerinden haberdar olabilmeleri için her iki haftada bir Gecekondu’da toplantılar gerçekleşti. Bütün konutların bu toplantılarda temsil edilmesi, daha güçlü olabilmemiz adına çok yararlı olacaktır. Toplantılarda yer almak için kottico@gmx.net adresine Mail atın.**

Aus der Pressemitteilung:

„Diese Störungen, Fehlinformationen und Ausfälle haben System. Deswegen fordern wir heute – wie vor einem Jahr – unverzüglich:

- Die Veröffentlichung des Baujahrs, der Art und Leistungsstärke der Wärmeerzeugungsanalagen für alle Wohnobjekte der Deutsche Wohnen am Kottbusser Tor.
- Den sofortigen Austausch der Wärmeerzeugungsanlagen aller Deutsche Wohnen Bestände am Kottbusser Tor.
- Einsatz eines funktionierenden Notfallservices für Reparaturen – vor allem durch ausreichend und mehrsprachiges Personal (4 Stunden Wartezeit bei einem Rohrbruch kann nicht als Notfallservice bezeichnet werden!)
- Wiedereinstellung von lokal ansässigen Hausmeister*innen für eine zumutbare Anzahl an Mietparteien, damit wir verlässliche Ansprechpartner*innen vor Ort haben.
- Den Schutz der Mieter*innen vor der Instandhaltungskostenpauschale durch den Berliner Senat, bei Vermietern, die nachweislich nicht in Stand halten (wie die Deutsche Wohnen SE).
- Die Rekommunalisierung der Deutsche Wohnen Bestände am Kottbusser Tor!

Wir unterstützen die Forderung nach Enteignung der Deutsche Wohnen SE.“

Basın açıklamamızdan bir kesit:

‘’Bu aksaklıklar, yanlış bilgilendirmeler ve kesintiler sistematiktir. Bu sebeple, tıpkı geçtiğimiz sene gibi, tüm kararlılığımızla aşağıdaki maddeleri talep ediyoruz:

- Kottbuser Tor’da Deutsche Wohnen’a ait konutlardaki ısıtma sistemlerinin yapım yıllarının, modelinin ve performans seviyesinin açıklanması
- Deutsche Wohnen’a ait bölgelerdeki ısıtma sistemlerinin acil yenilenmesi
- Yeterli sayıda ve farklı dillerde hizmet verebilecek personellerin çalıştığı, işleyen bir acil durum tamir ekibinin kurulması (Patlayan bir borunun değiştirilmesi için 4 saat beklenmesi asla acil servis olarak tanımlanamaz)
- Devamlı görevde bulanacak yeterli sayıdaki güvenilir apartman görevlilerinin tekrardan göreve getirilmeleri
- Kiracıların bakım onarım hizmet ücretlerinden Berliner Senat üzerinden korunması (Deutsche Wohnen SE gibi)
- Kottbusser Tor’daki Deutsch Wohnen’a ait bölgelerin tekrardan mahalli idare altına alınması!

Deutsche Wohnen SE’ye istimlak talebimizi yeniliyoruz’’

Gemeinsam sind wir stark! (Heizungsausfall in der Kottbusser Str.)

Birlikte Güçlüyüz!

Kottbusser Str.'deki Isıtma Kesintisi

Heizungsausfälle sind bei mangelnder Instandhaltung oftmals die spürbarste negative Konsequenz für die Mieter*innen. Doch sie geben auch Anlass zur Organisierung der Mieter*innen. Auch im Haus Kottbusser Straße 19 waren wir betroffen von den flächendeckenden Heizungsausfällen am südlichen Kottbusser Tor um den "Tag der Deutschen Einheit". Über die Gespräche im Treppenhaus wurde schnell deutlich, dass die Deutsche Wohnen nur durch die Bündelung der Kräfte aller Mieter*innen so etwas wie Druck verspürt. Nach der Absicherung durch die Mietrechtsberatung bei Kotti und Co., setzten wir ein gemeinsames Schreiben mit der Forderung einer Mietminderung auf. Parallel dazu erstellten wir eine Telegram-Gruppe, um einen schnellen Informationsfluss im Haus gewährleisten zu können. Da wir nach dem oben genannten Schreiben lange nichts von der Deutsche Wohnen gehört hatten, nutzten wir unsere Gruppe, um uns gegenseitig zu unterstützen, so dass es für jeden individuell möglich war, eine Forderung zu schicken, die seitens der Deutsche Wohnen mit einer Mietminderung von 70% für die ausgefallen Tage beantwortet wurde. Doch nicht nur dieser finanzielle Aspekt macht den Anreiz der Organisierung aus, sondern auch das Kennenlernen untereinander und damit der verbundene Schutz durch das gemeinsame Handeln. Auch eine Bewährungsprobe bei einem Warmwasserausfall in diesem Winter wurde bestanden. Mehrere Parteien meldeten den Schaden, welcher entgegen der Erstinformation, bereits am selben Tag behoben wurde. In diesem Sinne: Wer in schwierigen Fahrwassern alleine rudert, hält sich vielleicht über Wasser, doch nur wer seine Anstrengung koordiniert, fährt sicher in den gemeinsamen Hafen.

Martin Zorn

Isıtma kesintileri bakım çalışmaları sırasında kiracıların karşısına çıkan en olumsuz sonuçlardan biri. Bu da tekrardan kiracıların organize olmasına vesile oluyor. Almanya'nın Birleşme Günü'nde güney Kottbusser Tor bölgesindeki Kottbusser Straße 19'da geniş çapta bir ısıtma kesintisi gerçekleşti. Merdiven boşluğundaki konuşmalardan anlaşıldı ki, Deutsche Wohnen kiracılarının güçlerini birleştirmesinden dolayı üzerinde baskı hissetti. Kotti und Co.'daki kiracı hakları danışmanlık hizmetinin kesinleşmesi ardından, kiraların düşürülmesi için bir ortak talep kaleme aldık. Buna paralel olarak aramızda hızlı haberleşebilmemiz adına bir Telegram grubu kurduk. Ancak yazıyı yollamamızın ardından epey bir zaman geçmesine rağmen Deutsche Wohnen'dan hiçbir yanıt alamadığımızdan ötürü kurduğumuz bu Telegram grubunu birbirimize karşılıklı arka çıkmak adına, aynı zamanda şahısların da kiraların düşürülmesi için kişisel talep iletmiş olmasının sayesinde kesinti yaşanan günler için %70 oranında indirime gidildi. Birbirimizle tanışıp beraber olmamız sadece finansal anlamda değil, genel olarak karşımıza çıkabilecek aksiliklerde ve zorluklarda bize avantaj sağlayacaktır. Aynı zaman da bu kış yapılan sıcak su kesintisi tatbikatı da başarıyla sonuçlandı. Birden fazla kiracı grupları sıkıntıları yetkili mercilere iletti ve aynı gün içerisinde sıkıntılı kısımların çaresine bakılındı. Bu doğrultuda: Birimiz hepimiz, hepimiz birimiz için. Aynı gemideyiz. Beraber olmadan fırtınadan çıkamayız.

Martin Zorn

SAIGON CURRY
RESTAURANT
AL KORNISH
الكورنيش

Mieterrat NKZ

Yeni Kreuzberg Merkez (NKZ) Kiracılar Kurulu

Der Mieterrat ist die demokratisch gewählte Interessenvertretung aller Mieter*innen im Neuen Kreuzberger Zentrum. Der Mieterrat wird auf drei Jahre gewählt und alle Wohnungs- und Gewerbemieter*innen können sowohl kandidieren als auch wählen. Die letzte Wahl fand im Dezember 2018 statt.
Der Mieterrat trifft sich jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat um 18 Uhr im Nachbarschaftsraum des NKZ . Solange dies Corona-bedingt nicht möglich ist, finden die Treffen online oder draußen im Freien mit Abstand statt. Die Treffen sind offen für alle Nachbar*innen. Im Wechsel zum Mieterrat tagen die AGs. Die AGs ermöglichen allen Mieter*innen einen Zugang zu Mitbestimmung und Mitgestaltung (siehe Kotti-Info #2). In jedem Quartal soll dazu auch eine Versammlung aller Mieter*innen stattfinden.

Instandsetzung

Die Instandsetzungsarbeiten (Fassade, Keller, Asbest, Fenster, Balkon, etc.) haben begonnen. Auf der Seite der Reichenberger Str. 177 mit den Kellern und rechts von der Adalbertstraße mit der hinteren Fassade. Die Gewobag hat eine Bausprechstunde mit der durchführenden Firma Gneise eingerichtet. Herr Frank Pescht (030-54039529): Donnerstag: 16– 18Uhr,Quartierbüro, Adalbertstraße 4. Achtung: Im Zuge der Sanierungsarbeiten ist es außerdem wichtig, den Hausrats- und/oder Einbruchsversicherungen Bescheid zu geben, dass ein Baugerüst am Haus angebracht ist. Denn es besteht dadurch eine höhere Gefahr von Einbrüchen.

Gewerbe und Corona

Bedingt durch den Lockdown aufgrund von Corona musste fast das gesamte Gewerbe schließen. Das hat viele Gewerbetreibende hart getroffen; vor allem aber stellt es sie vor existentielle Fragen. Die Gewerbe AG und der Mieterrat verhandeln derzeit mit der Gewobag, was wir gemeinsam tun können, um Lösungen für alle zu finden. Dabei geht es vor allem auch darum, das zu erhalten, was viele in den letzten Jahren hier aufgebaut haben.

Mieter*innen und Corona

Bei Zahlungsschwierigkeiten aufgrund der Corona Krise können sich Mieter*innen an das Service-Center der Gewobag wenden: per Email service@gewobag.de oder telefonisch unter 0800 4708-800.

Kiracılar Kurulu demokratik bir şekilde yeni Kreuzberg merkezindeki kiracıların seçimiyle kurulmuştur. Seçimler her 3 senede bir gerçekleşecek olup bütün kiracılar ve esnaflar seçmen veya aday olarak sürece katılabilir. Son seçim 2018 Aralık ayında gerçekleşti.

Kiracılar Kurulu her ayın 1. Ve 3. Çarşamba günü saat 18:00'da NKZ mahalle mekanında buluşuyor. Corona'dan beri buluşmalar online olarak veya dışarıda sosyal mesafe kurallarına uygun bir şekilde gerçekleştirilmektedir. Buluşmalar tüm kiracılara açıktır. Kiracılar kuruluyla dönüşümlü olarak çalışma grupları ile de görüşme sağlanmaktadır. Çalışma grupları bütün kiracılara birlikle seçim olanağı sağlıyor.

Bakım ve onarım

Bakım ve onarım çalışmaları (cephe, kiler, asbest, pencere, balkon, v. b.) başlamıştır. Reichenberger Str. 177'nin kilerleri ve Adalbertstraße'nin sağ tarafının dış cephesi tamirleri başlamıştır. Gewobag ve Gneise şirketi görüşme saatlerini belirlemiştir: Bay Frank Pescht'te (030-54039529): Perşembe günü saat 16:00 ile 18:00 arasında Quartiersbüro (bölge ofisi) Adalbertstraße 4'te.
Dikkat: Tamir çalışmaları sürecinde hırsızlık riskinden dolayı kurulan inşaat iskelesini ev ve/veya hırsızlık sigortasına bildirmeniz önemlidir.

İş ve Corona

Corona virüs ve alınan önlemler nedeni ile işletmemiz kapanmak zorunda kaldı. Bu durum bir çok işletme sahiplerini ayakta kalabilmek icin maddi ve manevi zorladı. Bundan dolayı Gewerbe AG ve kiracı konseyi Gewobag ile bu sorunları çözümlemek için görüşmeler yapmaktalar. Önemli olan son yıllarda buradaki başarıların ve emeklerin devamını koruyabilmek.

Kiracılar ve Corona

Corona krizi dolayısıyla kira ödemede zorluk çeken kiracılar Gewobagın servis merkezine e-posta: service@gewobag.de ile veya 0800 4708-800 numaralı telefondan başvurabilirler.

Wer ist im Mieterrat? | Kiracılar Kurulu'nda kimler var?

Celalettin Aktürk

Matthias Coers

Ciwan Hadji

Kathy Säbisch

Ryan Harty

Wolf Maack

Ercan Yaşaroğlu

Sprecherin:
Marie Schubenz

Kontakt İletişim

MieterratNKZ@gmail.com
www.Mieterratnkz.de

Neues vom Nachbarschaftsraum NKZ

NKZ Mahalle Mekanı'ndan Yenilikler

Seit einem Jahr haben wir Nachbarinnen und Nachbarn nun schon unseren eigenen Nachbarschaftsraum im Erdgeschoss des Neuen Kreuzberger Zentrums, gegenüber vom Spielplatz, genau neben dem Aufgang in der Adalbertstr. 4. Einen Raum, den wir alle miteinander selbst organisieren und gestalten können. Unser Nachbarschaftsraum wächst seitdem immer weiter und baut sich auf. Das Quartiersmanagement hat der Nachbarschaft Gelder für die Einrichtung zur Verfügung gestellt. Und wir haben miteinander die Einrichtungsgegenstände ausgesucht, die ein Nachbarschaftsraum braucht. Es gibt eine große Küche im Raum, bunte Stühle und Tische, eine Kinder-Ecke und vieles mehr. Seitdem ist auch viel passiert! Jeden Montag findet das Spielplatzplanungsfrühstück im Nachbarschaftsraum statt. Es gibt eine Theatergruppe und eine Chorgruppe, die sich einmal in der Woche dort trifft, und am Donnerstag Nachmittag treffen sich die Frauen und Mütter aus dem Haus, um gemeinsam Kaffee zu trinken. Seit dem durch den Corona-Virus bedingten Lockdown musste der Nachbarschaftsraum aber vorerst geschlossen werden, und jetzt warten wir alle, dass wir bald wieder miteinander verweilen können. Die Frage ist zurzeit jedoch, wie das aussehen kann. Denn auch in der nächsten Zeit müssen wir gut aufeinander aufpassen und weiterhin Abstand halten. Das Gute ist aber, dass wir jetzt in den Sommermonaten alle Aktivitäten und Treffen nach draußen verlegen können. Für alles Aktuelle gibt es Aushänge im Nachbarschaftsraum,in den Hausaufgängen und auf der Internetseite 36nachbarn.de

Bir senedir komşular olarak Adalbertstr. 4'ün hemen yanı, oyun parkının karşısı, giriş katında ''Neuen Kreuzberger Zentrum'' mahalle mekanına sahibiz. Bu ortak kullanıma ve organizasyonlara açık olan mekan, durmadan gelişmeye ve büyümeye devam ediyor. Quartiersmanagement (Bölge Yönetimi) bu mekanın kurulumu için mahalleye fon sağladı. Mahalle mekanın ihtiyacı olan eşyaları birlikte seçtik. Mekanda büyük bir mutfak, renkli masalar, rsandalyeler, çocuk köşesi ve çok daha fazlası mevcut. O zamandan beri burada bir sürü şey gerçekleşti. Her Pazartesi oyun parkı planlama kahvaltısı burada yapılıyor. Yanı sıra tiyatro ve koro grubu burada haftada bir toplanıyor. Perşembe öğleden sonraları ise ev kadınları ve anneler burada kahve içmek için toplanıyorlar. Karantina süresince malesef mekanımız kapalı kaldı ve sabırsızlıkla tekrardan açılabilmesini bekliyoruz. Esas bundan sonrası nasıl olacağı önemli, mekanımızı kullanırken birbirimize ve sosyal mesafe kuralina dikkat etmeliyiz. Ne mutlu ki, aktivitelerimizi yaz zamanı dışarıda gerçekleştirebiliyoruz. Mekanla ilgili gelişmeleri ve güncel bilgileri asılan ilanlardan veya 36nachbarn.de internet sitesinden takip edebilirsiniz.

Neues vom NKZ Spielplatz

NKZ Oyun Parkından Yenilikler

Letzten Sommer haben wir mit der Spielplatzplanung losgelegt. Jeden Montag findet das Spielplatzplanungsfrühstück im Nachbarschaftsraum statt, zu dem alle eingeladen ist. Wir frühstücken miteinander und machen uns Gedanken zum Spielplatz: Wie soll er zukünftig aussehe? Was ist uns wichtig bei einer Umgestaltung? Welche Wünsche, Bedürfnisse, Anregungen gibt es? Zunächst haben wir uns gemeinsam mit den Problemen beschäftigt: Wo gibt es vermehrt Müll, wo wird hingepinkelt, wo ist es laut und auch zu dunkel? Aber wir haben uns auch angesehen, was gut ist und wo wir Nachbarinnen und Nachbarn miteinander verweilen. Jeden Mittwoch fanden im Kotti-Shop Zeichnungsworkshops statt, in denen wir Ideen für unseren Spielplatz sammelten, und donnerstags konnten die Kinder aus dem Haus in einem Kinderworkshop überlegen, welche Spielgeräte ein Spielplatz braucht, womit sie gerne spielen und warum. Außerdem haben wir angefangen von zu Tür zu Tür zu gehen, um Eure Ideen, Bedürfnisse und Wünsche einzusammeln. Auch mit der weiteren Nachbarschaft haben wir über ihre Ideen und Gedanken dazu gesprochen, so zum Beispiel mit der Polizei.

An der Stelle stehen wir gerade, da wir wegen Corona nicht weitermachen konnten. Jetzt im Sommer fangen wir langsam wieder an. Die Gewobag reinigt dazu den Spielplatz erneut, und wir können so den Raum erst einmal temporär miteinander nutzen, dort miteinander verweilen und spielen. Das ist auch ganz wichtig, weil in den letzten Wochen, in denen wir alle miteinander zu Hause bleiben mussten, unser Bewegungsraum ganz klein war. Auch wenn der Spielplatz geöffnet ist, müssen wir uns aber alle an die Abstandsregeln halten. Achtet auf die Aushänge und aufeinander. Neuigkeiten vom Spielplatzprojekt findet ihr in den Aushängen im Haus und auf der Internetseite **www.36nachbarn.de**

Geçtiğimiz yaz oyun parkı için planlamalara başladık. Her Pazar bu planlama için mahalle mekanımızda kahvaltıda düzenli olarak buluştığumuz etkinliğimize herkes davetlidir. Beyin fırtınası yaptığımız bu kahvaltılarda, ‘’Park nasıl bir hal almalıdır?’’,’’Düzenlemelerde bizim için önemli olan şeyler nedir?’’, Hangi dilekler ve ihtiyaçlar mevcut?’’ gibi sorulara cevap aramaktayız. Hemen ardından şu tarz sorunlarla da ilgilenmeye çaışıyoruz: Çöpler nerede birikiyor? Nereye tuvalet yapılıyor? Neresi çok gürültülü veya karanlık? Mahalle sakinleri için en ideal çözümlerin arayışındayız. Her Çarşamba günü ise Kotti-Shop’da fikirler biriktirdiğimiz resim atölyeleri gerçekleşmekte. Her Perşembe de çocuklarımız kendilerine özel atölye çalışmalarında hangi tarz oyuncak ve araç gereçlere ihtıyaçları olacaklarını kararlaştırıyorlar. Aynı zamanda sizin de fikir ve görüşlerinizi almak için kapı kapı dolaşmaya başladık. Diğer mahallelerle de polis gibi bazı konularda fikir alışverişi halindeyiz. Ancak bu çalışmalarımız Corona yüzünden şimdilik durmuş vaziyette olsa da, yazın da gelmesiyle tekrardan harekete geçiyoruz. Bununla beraber Gewobag bahsettiğimiz alanı temizlemekte ve geçici süreliğine ortak kullanıma açık. Son zamanlarda evlerimizde sıkışıp kaldığımzdan ötürü, bu hayli önemli bir gelişme. Oyun Parkı açılmış olsa da, sosyal mesafe kurallarına muhakkak dikkate almamız gerekiyor. İlanlara ve birbirimize lütfen dikkat edelim. Oyun Parkı ile ilgili gelişmeleri mekandaki ilanlardan ve **www.36nachbarn.de** sitesinden takip edebilirsiniz.

Fixpunkt Gesundheitsraum im NKZ/Reichenberger 176

Fixpunkt Sağlık Yeri NKZ/Reichenberger 176

Am Kotti entsteht ein neues Sozial- und Gesundheitszentrum:

Wenn du über den Kotti gelaufen bist, dann hast du vielleicht schon mal Busse auf der Mittelinsel stehen sehen? Sozialarbeiter*innen verteilen aus den Bussen saubere Spritzen für Menschen, die drogenabhängig sind. Astrid, Geschäftsführerin des Vereins Fixpunkt für niedrigschwellige Arbeit mit Drogenkonsument*innen, erklärt im Gespräch mit Kotti-Info, dass die Rückzugsräume für Konsument*innen in der Stadt geringer werden, was an der „Privatisierung öffentlicher Flächen oder Überwachung öffentlich zugänglicher privater Flächen“ liege. Außerdem könnten „Leute sich nicht mehr im Einkaufszentrum aufhalten, werden von den U-Bahnstationen weggescheucht, die Brachen werden dicht gemacht oder bebaut oder Zäune drum gestellt. Das heißt, dass die Leute, die sich vorher irgendwo verkrümelt haben jetzt sichtbarer sind und es sind auch mehr geworden, die halt in schlechten Verhältnissen leben.“ Am Kotti wird Fixpunkt nun nach einem langwierigen Vorbereitungsprozess auf 300m² im Seitenflügel des NKZ ein Sozial- und Gesundheitszentrum (im Auftrag des Bezirks) betreiben. Dort sollen Drogenkonsument*innen in einem geschützten, hygienischen Raum die Möglichkeit zum Konsumieren und zur Beratung haben. Darüber hinaus kann Fixpunkt dort angesprochen werden, falls es Konflikte mit Konsument*innen in der Nachbarschaft und den naheliegenden Häusern am Kotti gibt. Außerdem rät Astrid auftretende Konflikte nicht zu überhöhen und „nicht noch mit Kanonen auf Spatzen zu schießen“. Gleichzeitig müssten Nachbar*innen auch nicht alles hinnehmen, insbesondere wenn es „objektive Gefährdungen gibt, also wie mit oben auf dem Treppenabsatz bei trockenem Dachboden rumkokeln oder breit über der Kerze einschlafen oder die Spritzen im Hausflur liegen lassen“. Klar sei jedoch, dass es keine Patentlösung gebe und eine pragmatische, sachliche Herangehensweise helfe. Bevor Konflikte bei Euch im Haus eskalieren, wendet Euch an Fixpunkt, um Rat einzuholen, wie man in Eurem konkreten Fall am besten mit einfachen Mitteln den Konflikt entschärfen kann.

Kotti’de yeni bir Sosyal Yardım ve Sağlık Merkezi:

Hiç Kotti civarında dolanırken, göbeğin tam ortasında duran otobüsleri gördünüz mü? Sosyal hizmet çalışanları otobüsten madde bağımlıları için temiz şırınga dağıtıyor. Fixpunkt Derneği Müdürü Astrid uyuşturucuya karşı mücadele alanında yaptıklarını Kotti-Info’ya anlattı. Astrid, ‘kamusal alanların özelleşmesi veya kamu tarafından erişebilinen özel alanların kamera tarafından izlenmesi’’ durumlarından ötürü uyuşturucu bağımlılarının mesken bellediği alanların şehirde azaldığına dikkat çekti. Bunun dışında ‘’artık alışveriş merkezlerinde kalamamalarından, aynı zamanda metro istasyonlarının da kapatılıyor olması, daha önce belirli yerlerde kümelelenen insanların artık daha görünür olduğu anlamına geliyor. Aynı zamanda kötü şartlarda yaşayan insanların sayısı da arttı.’’ Fixpunkt Kotti’de itinalı bir hazırlık aşamasından sonra, NKZ’nin yan kanat kısmında 300m² büyüklüğündeki bir alanda Sosyal Yardım ve Sağlık Merkezi açıyor. Uyuşturucu bağımlıları maddelerini ve gerekli yardımı bu korunaklı ve hijyenik alanda alabilecekler. Bunun yanı sıra eğer bağımlılar ve mahalle sakinleri arasında bir aksilik çıkarsa, Fixpunkt muhattap merci olacak. Aynı zamanda Astrid aksi durumların çok da meydana gelmediğini belirtti. Böylelikle komşular, sokaklardaki kullanılmış şırınga gibi problemlere de katlanmak zorunda kalmayacak. Tabiki de bu en ideal çözüm olmasa da, olaya pragmatik ve olgusal yaklaşmak gerekiyor. Çıkabilecek olmusuzlukları baştan önlemek adına, kendi durumuzda olabilecek en yararlı çözüm için Fixpunkt’a başvurun.

Kontakt **İletişim**

Fixpunkt e. V.
Ohlauer Str. 22
10999 Berlin
Tel.: 030 - 616 755 881
Fax: 030-694 41 11
verein@fixpunkt.org
www.fixpunkt-berlin.de

ORIENT ECK
ORIENT ECK
Has ME

Frauen*frühstück im Gecekondu

Gecekondu'da kadınlar kahvaltısı

Seit Ende Januar treffen sich Frauen* aus der Nachbar*innenschaft, frühstücken zusammen und tauschen sich aus. Im Vordergrund steht das Zusammensein: „Es gibt Tee und Kaffee und jede Frau kann ihr eigenes Geschirr und eine Kleinigkeit zu Essen mitbringen", sagt Zehra von Kotti & Co, die das Frühstück mitinitiiert hat. „Es ist für uns ein guter Anlass, um aus der Wohnung zu kommen. Manche Nachbar*innen bleiben lang, andere schauen nur kurz vorbei. Wir sprechen über alles Mögliche, über unseren Alltag und darüber hinaus. Alle haben Sorgen und Freuden, es ist besser, wenn sie geteilt werden. Vieles hat mit dem Wohnen zu tun. Mundpropaganda ist sehr effizient, um mitzubekommen, was am Kotti passiert." Für die nahe Zukunft werden gemeinsame Aktivitäten geplant mit anderen Akteuren aus dem Kiez, wie etwa mit dem Nachbarschaftsraum NKZ. „Demnächst wollen wir uns auch nachmittags zum Kaffee und Kuchen treffen. So können auch berufstätige Nachbar*innen vorbeischauen." Alle Frauen* aus dem Kiez sind herzlich eingeladen!

(**Aufgrund der Corona Pandemie findet das Frühstück aktuell nicht statt. Die Nachbarinnen überlegen auf digitale Treffen umzusteigen und freuen sich auf ein baldiges Wiedersehen.**)

Geçtiğimiz Ocak ayından beri Gecekondu'da kadınlar kahvaltısı gerçekleşiyor. Mahallenin kadınları bu kahvaltıda bir araya gelip sohbet ediyorlar. Birlikteliğin altının çizildiği bu toplantı için Kotti & Co'dan Zehra ''Çayımız, kahvemiz var. Herkes yanında kendi hazırladığı yiyecekleri getiriyor. Bu evden dışarı çıkmamız için güzel bir vesile. Bazı komşular uzun uzadıya oturuyor, bazıları sadece uğruyor. Günlük hayattan ve bunun dışında aklınıza gelebilecek her konu hakkında konuşabiliyoruz. Herkesin kendince endişeleri ve mutlulukları var. Bunlar paylaştıkça güzel. Çoğu kişinin endişeleri oturdukları evlerle ilgili. Kulaktan kulağa geçen sözel propaganda bizim için Kotti'de ne olduğuna dair çok önemli.'' diyor. Yakın gelecekte NKZ Komşuculuk Alanı gibi mahallede yeni etkinliklerin ve yeniliklerin planlandığını aktaran Zehra ''Yakın zamanda akşam üstleri de kahve ve kek buluşmaları yapmayı planlıyoruz. Böylelikle gün içinde çalışan arkadaşlarımız da bize katılabilir.'' Mahalledeki bütün kadınlar davetli!

(**Corona sebebiyle kahvaltı buluşmalarımız gerçekleşmemektedir. Komşularımız buluşmaları dijital ortama almaya düşünmekte ve sizleri tekrardan görmek için sabırsızlanmaktalar.**)

Mieter*innen-Initiative Mariannenkiez

Mariannenkiez Kiracılar İnisiyatifi

Gegründet hat sich unsere Initiative von Mieter*innen der landeseigenen degewo im Mariannenkiez 2017 anlässlich umfassender Mieterhöhungen im sozialen Wohnungsbau von bis zu 13 Prozent. Damals organisierten wir mehrere Kundgebungen und Mieterversammlungen. Unsere Forderungen hatten Erfolg – die Mieterhöhungen wurden stark reduziert. Basis dafür war die im März 2017 beschlossene Kooperationsvereinbarung zwischen der Senatorin für Stadtentwicklung und Wohnen, Katrin Lompscher (Die Linke), dem Finanzsenator Kollatz-Ahnen (SPD) und den Wohnungsbaugesellschaften.

Ende 2019 wurden wir erneut aktiv. Der schlechte Zustand vieler Häuser und die Ankündigung neuer Mieterhöhungen von bis zu 28 Prozent aufgrund von Modernisierungen gaben den Anlass dazu. Die Ankündigung kam just in dem Moment, in dem die Häuser den Schutz des sozialen Wohnungsbaus verloren.

Aktuell sind etwa 80 Mietparteien betroffen – es wird voraussichtlich aber auf weit mehr Haushalte im Kiez zukommen. Verdrängung unter dem Deckmantel der Modernisierung kann nicht die Geschäftspraxis einer landeseigenen Gesellschaft sein. Der Mietendeckel bietet mit seiner maximalen Umlage für Modernisierung von 1 Euro/m2 diesen Sozialmieter*innen keinen ausreichenden Schutz. **Dieser Meinung sind auch mehr als 800 Unterzeichner*innen unseres offenen Briefs, der Senatorin Katrin Lompscher übergeben wurde.**

https://www.facebook.com/Mariannenkiez/
https://twitter.com/Marianne10997

2017 yılında Mariannenkiez'deki Degewo firmasına ait sosyal konutlarda ortalama %13 oranında kira artışları yaşanmıştı.

O zamanlar çeşitli gösteriler ve kiracı toplantıları organize etmiştik.

Bu çabalarımız sonuç vermiş ve kira zamlarında etkili oranda düşüş sağlanmıştı. Bunun sağlanabilmesinin temelinde; Kentsel Gelişim ve Konut için yetkili senatör Lompscher (Sol Parti), mali senatör Kollatz-Ahnen (SPD) ve konut birlikleri arasında kararlaştırılan işbirliği anlaşması vardı.

Bir sürü konutun kötü durumundan ve %28 oranına kadar çıkabilecek yeni kira zammı duyurularından dolayı, 2019 yılının sonunda tekrardan faal hale geçtik. Bu duyuru tam da evlerin sosyal konut koruma haklarının sona erdiği zaman yapıldı. Bundan etkilenecek hali hazırda yaklaşık 80 tane kiracılar birliği var. Büyük ihtimal sayı daha da artacak. Kentsel dönüşüm adı arkasına saklanmış olan bu zorbalık anlayışı devletin iş yürütme şekline bürünemez. Kira zammı dondurulmasının, yenilenmiş konutlarda müsaade ettiği metrekare başına en fazla 1 € zam kuralı kiracıları tam anlamıyla koruyamaz. **Bu düşüncemizi belirten 800'den fazla imza topladığımız açık mektubumuz Senatör Katrin Lompscher'e iletilmiştir.**

https://www.facebook.com/Mariannenkiez/
https://twitter.com/Marianne10997

Kotti e.V. „Club 2. Frühling“: Alter und Corona

Kotti e.V. ‘’2. Bahar Klübü’: Yaş ve Corona

Der Kotti e.V. engagiert sich seit 1986, rund um das Kottbusser Tor. Der Verein fördert auch die Beteiligung älterer Migrant*innen anhand von Kultur- und Freizeitangeboten und der Selbsthilfe. Das Gruppenangebot „Club 2. Frühling“ für türkische alleinstehende Migrantinnen im Alter von Ende Sechzig bis Mitte Achtzig gibt es bereits seit 1996. Die Frauen haben im Rahmen des Angebotes die Möglichkeit, in ihrer Muttersprache über ihre Migrationserlebnisse zu sprechen und soziale Kontakte aufzubauen. So entstand in den letzten Jahrzehnten ein Selbsthilfenetzwerk, das sich in verschiedenen Lebenssituationen unterstützt. Durch die Corona-Pandemie konnte sich die Gruppe zum ersten Mal seit ihrem Bestehen nicht treffen. Auch wenn sie keinen persönlichen Kontakt untereinander hatten, so blieben die Mitarbeiter*innen des Kotti e.V. Stadtteilzentrums Familiengarten durch regelmäßige Telefonate mit den Frauen in Verbindung. Eines wurde aber klar: kein Telefonat kann die persönlichen Gespräche, gemeinsamen Handarbeitsprojekte und den Informationsaustausch ersetzen. Daher war die Isolation der letzten Wochen für alleinstehende Senior*innen besonders hart. Auch wenn sie sich in den nächsten Wochen
nicht in ihrer ursprünglichen Gruppengröße (30 Personen) treffen können, ermöglichen wir ihnen ab dem 8. Juni wieder den Austausch in Kleinstgruppen (je 4-5 Seniorinnen).

Kotti e.V. 1986’dan beri Kottbuser Tor çevresinde çalışmalar yürütüyor. Dernek yaşca büyük göçmenlerimizi kültür, boş zaman ve kendine yardım çalışmalarına davet ediyor. 1986’dan beri gerçekleştirilen tek kalmış 60 ortaları ve 80 sonları yaş aralığındaki Türk göçmenlerin katıldığı 2. Bahar Klübü çalışmalarına devam etmekte. Kadınlar bu etkinliklerde kendi ana dillerinde kendi göç hikayelerini paylaşıyor, yeni sosyal bağlar ediniyorlar. Son 10 yılda bu şekilde birbirlerini farklı yaşam koşullarında destekleyen bir kendine yardım etme ağı kuruldu. Corona sebebiyle bu buluşmalar da askıya alındı. Kotti e.V. Stadtteilzentrums Familiengarten çalışanları sayesinde yardıma ihtiyacı olanlarla telefon üzerinden iletişimde kalınmış olsa da, yüz yüze konuşmaların, el birliğiyle halledelien çalışmarın yerini telefon tutamaz. Bu sebeple tek kalmış yaşlılarımız için son dönem hayli zor geçti. Önümüzdeki haftalarda tekrar başlayacak olan buluşmalarda eskisi gibi 30 kişilik katılım kapasitesine yakalayamayacak olsak da, 8 Haziran’dan itibaren 4-5 kişilik halinde küçük gruplar buluşmalara tekrardan başlayacak.

Kontakt **İletişim**

Stadtteilzentrum Familiengarten des Kotti e.V.,
Oranienstrasse 34 (HH)
10999 Berlin
Tel.:6143556
Tekliflerle ilgili diğer bilgilere ulaşmak için:
https://kotti-berlin.de

KOTTI-
Nachbarschafts- und
Gemeinwesenverein am
Kottbusser Tor e.V.

Ausstellung der Jens-Nydal Grundschule und der Gustav-Meyer-Schule

Resim sergisi / Jens-Nydahl ilkokulu ve Gustav-Meyer okulu

Ausstellung zwischen der Jens-Nydal Grundschule und der Gustav-Meyer-Schule (Admiralstrasse) - mit Augen-Portraits von Schüler*innen.
Ein Projekt der Jens-Nydal Schule.
Umsetzung: Sandy Kaltenborn (image-shift.net)
Fotos: Philipp Wix

Resim sergisi: Jens-Nydahl ilkokulu ve Gustav-Meyer okulu (Admiralstraße) arasında ögrencilerin göz portreleri (resim) sergilenmektedir. Bu sergi Jens-Nydahl okulunun bir projesidir.
Uygulama: Sandy Kaltenborn (image-shift.net)
Fotoğraflar: Philipp Wix

Infos zu Beratungsangebote von Kotti & Co

Kotti & Co Danışmanlık Fırsatlarıyla İlgili Bilgiler

Aufgrund der Coronavirus Pandemie finden die Beratungen von Kotti & Co bis auf Weiteres an den gewohnten Tage und Zeiten digital statt. Bitte schreibt eine Mail an die unten stehende Adresse mit Anliegen, allen relevanten Unterlagen und Telefonnummer. Unsere Anwält*innen beantworten Eure Fragen per Mail oder rufen Euch an den angegebenen Tagen zurück.

Corana virüsü sebebiyle ikinci bir karara kadar danışmanlık hizmeti dijital olarak devam edecektir. Lütfen iletişim için gerekli belgeleri ve telefon numarısını alttaki adresi yollayınız. Avukatlarımız size mail yoluyla veya belirtilmiş zamanlarda telefon aracıyla ulaşaçaktır.

Sozialberatung:
sb-kottico@gmx.net | Mittwoch, 14:00 – 16:00 Uhr

Mietrechtsberatung:
mieten-kotti@gmx.de
am 1. und 3. Montag des Monats, 18:30-20 Uhr

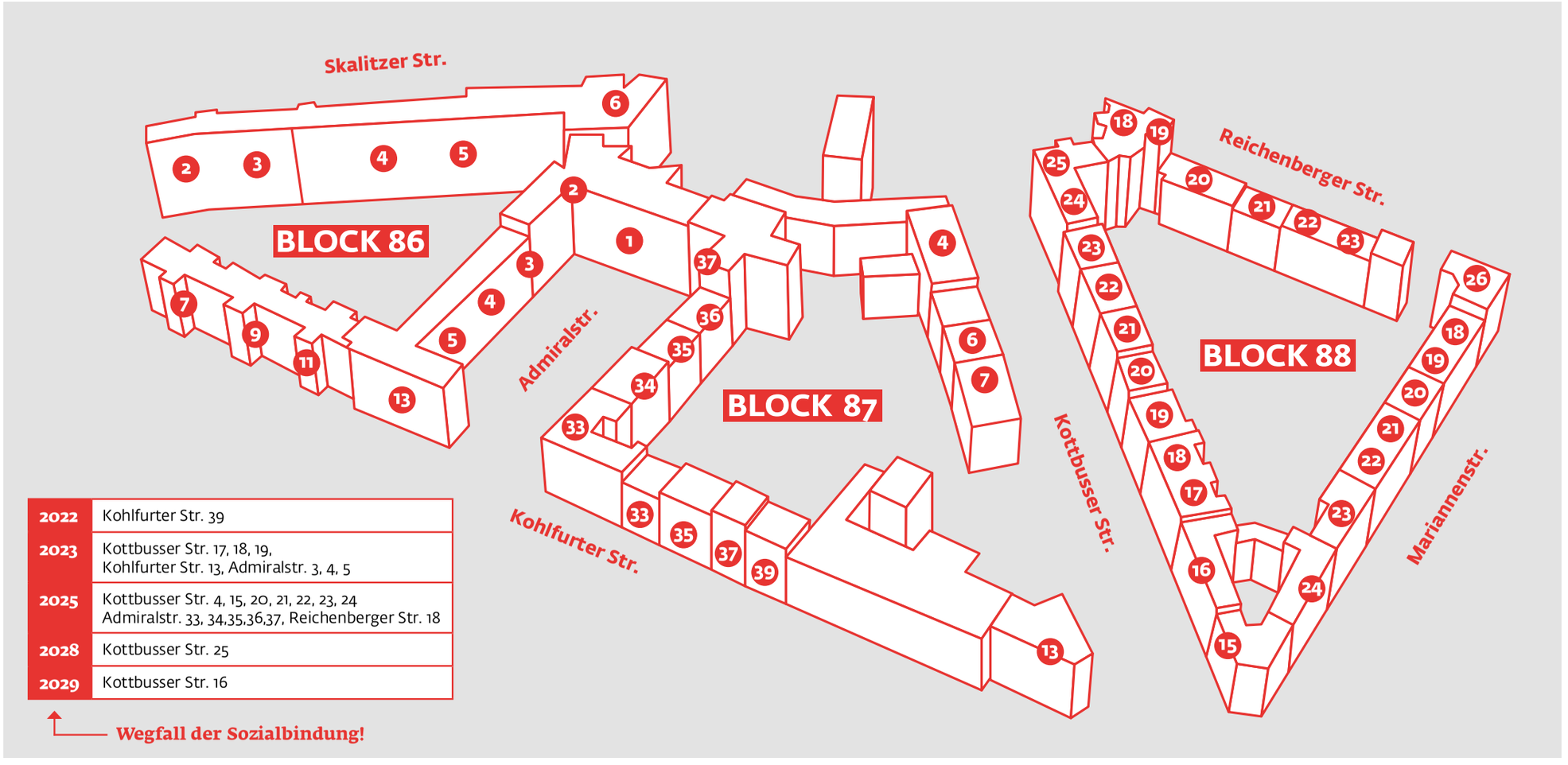
Sosyal danışma:
sb-kottico@gmx.net | Çarşamba, 14:00 - 16:00 arası

Kira Danışmanlığı:
mieten-kotti@gmx.de | Her Ayın 1. ve 3. Haftasında Pazartesi günlerinde Saat 18.30 - 20 arası

Die anderen Ausgaben unserer Zeitung kannst du einfach auf der Webseite als PDF runterladen! :)

Gazetemizin diğer sayılarını web sitesinden PDF olarak indirebilirsiniz! :)

www.kotti-info.de

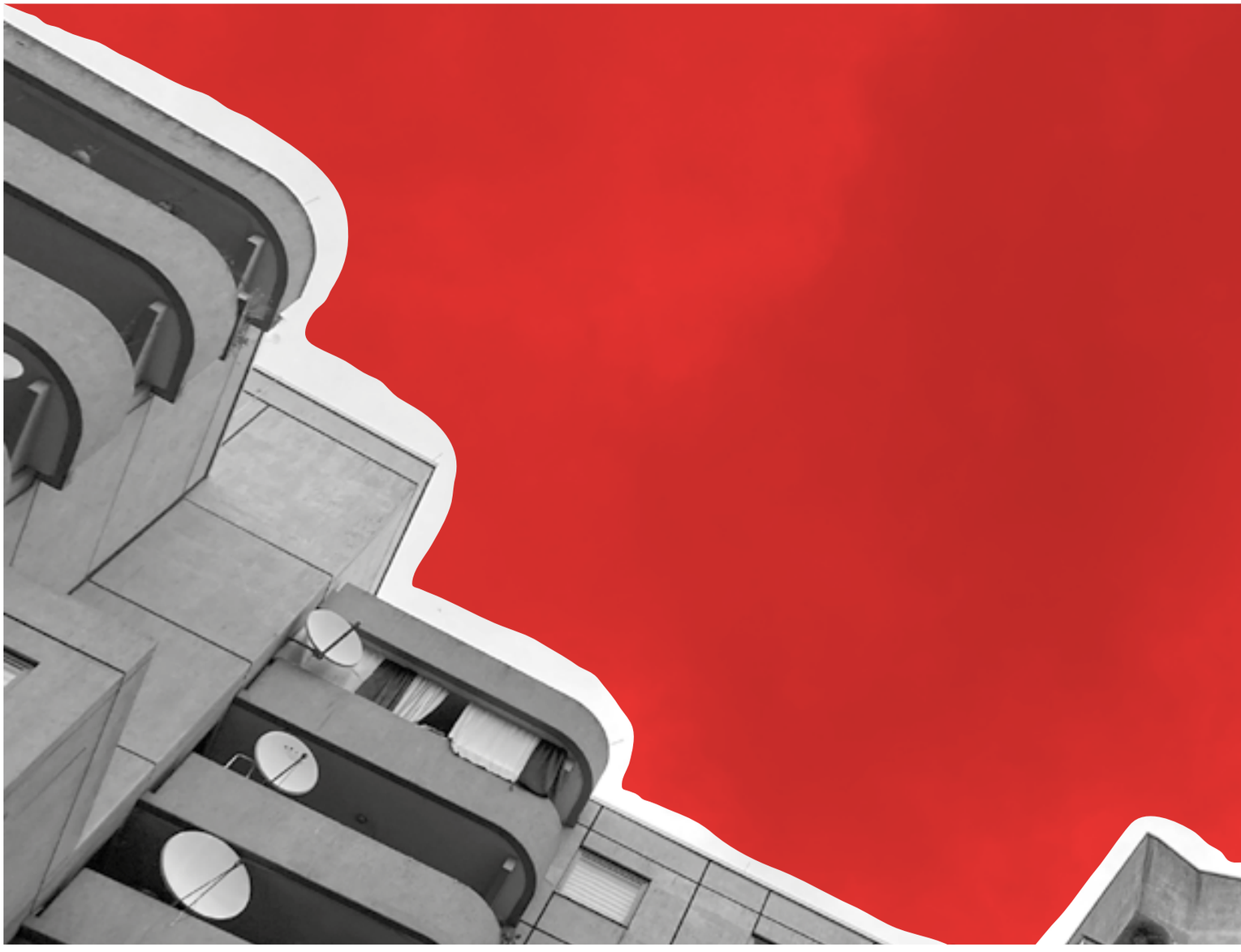


Häuser des Sozialen Wohnungsbaus am südlichen Kotti

Kotti'nin Güneyindeki Sosyal Konut Evleri

Die meisten Häuser am südlichen Kottbusser Tor sind noch Sozialer Wohnungsbau und gehören der Deutsche Wohnen. Die Mieten sind heute schon zu hoch, auch wenn sie teilweise noch gesetzlich begrenzt sind. Ab 2022 werden die Häuser aber nach und nach aus den sogenannten Sozial-Bindungen rausfallen und die Deutsche Wohnen wird versuchen noch mehr Miete aus uns auszuquetschen. Hier eine Übersicht der Häuser und wann diese aus den Bindungen fallen.

Güney Kottbusser Tor tarafındaki evlerin çoğu hala sosyal konut olarak kullanılıyor ve Deutsche Wohnen'e ait. Kanunen kısmen sınırlı oldukları halde, kiralar bugün bile çok yüksek. 2022'ten itibaren evler adım adım sosyal konut yükümlülüğü olmaktan çıkacak ve Deutsche Wohnen bizden daha da yüksek kiralar almaya çalışacak. Bu haritada evleri gözden geçirebilir ve bu yükümlülüklerin ne zaman dolduğunu görebilirsiniz.



Impressum

KOTTI INFO #3 / Sommer 2020

KOTTI INFO wird von dem Verein Kotti-Coop in Kooperation mit der Mietergemeinschaft Kotti & Co und dem Mieterrat NKZ herausgegeben.
V.i.S.d.P.: Kotti-Coop e.V. | hallo@kotti-coop.de
3500 / kostenlos verteilt rund um das Kottbusser Tor
KOTTI INFO ist Teil des Projektes „(Re-)Kommunalisierung Plus. Modellprojekt am Kottbusser Tor“

Künye

KOTTI INFO #3 / Yaz 2020

KOTTI INFO, Kotti-Coop, Kotti & Co ve NKZ kiracı kurulu işbirliği ile yayınlanmıştır.
V.i.S.d.P.: Kotti-Coop e.V. | hallo@kotti-coop.de
3500 adet / Kottbusser Tor civarında ücretsiz dağıtılır
KOTTI INFO, (Yeniden) Kamusallaşma Artı. Kottbusser Tor Model Projesi’nin bir parçasıdır

Weitere Infos

Website von Kotti & Co: www.kottico.net
Website von dem Verein Kotti-Coop: www.kotti-coop.de
Website des Mieterrates NKZ (nicht aktuell ;) : www.mieterratnkz.de
Rund um den Kotti: Auf der Website www.rundumkotti.de gibt viele Infos zu allen möglichen Themen

Daha fazla bilgi

Kotti & Co’nun internet sitesi: www.kottico.net
Kotti-Coop Derneği’nin internet sitesi: www.kotti-coop.de
NKZ kiracı kurulunun internet sitesi: www.mieterratnkz.de
Kotti’ye dair: www.rundumkotti.de adresinde pek çok farklı temaya dair bilgilere ulaşmak mümkün

KOTTI
LOVE
NEIN!
KEIN VERKAUF
Wir bleiben alle Kotti!
U Kottbusser Tor
ISTANBUL SUPERMARKT

KOTTI INFO